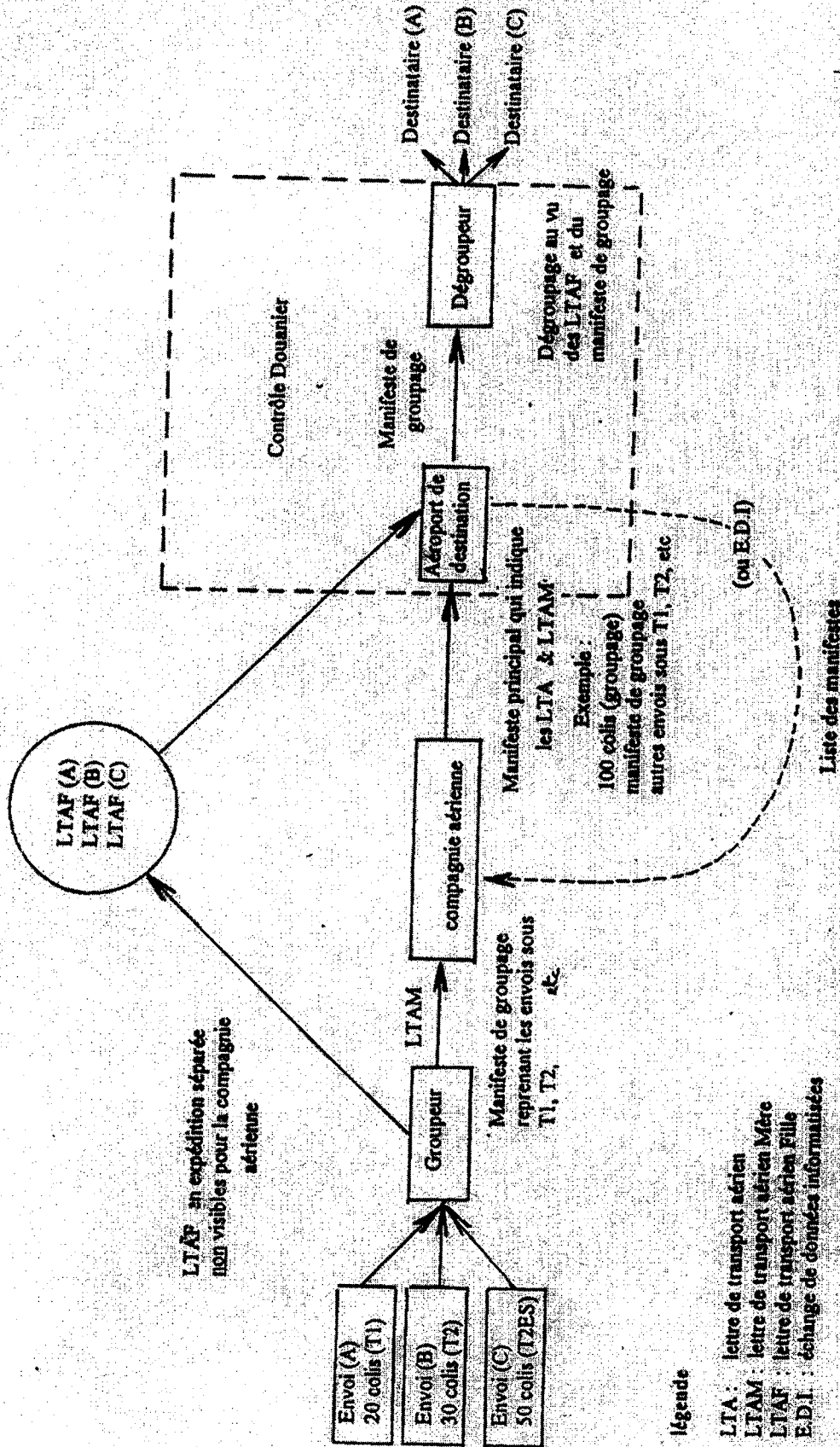


ANNEXE VII
SCHEMA EXPLICATIF DU GROUPEMENT AERIEN

schéma explicatif du groupage aérien



légende

- LTA : lettre de transport aérien
- LTAM : lettre de transport aérien Mère
- LTAF : lettre de transport aérien Filles
- E.D.I. : échange de données informatisées

ANNEXE VIII

AGRÈMENTS DE LIGNE RÉGULIÈRE DÉLIVRÉS PAR LES ÉTATS MEMBRES

Compagnies Maritimes	Etats-Membres	Ports	Navires	Certificats de ligne régulière et Procédure simplifiée de transit communautaire par la voie maritime (PSM)
AHLMARK LINES	Suède	Karlstad Nice	UNDEN MANGEN SUNNANHAV SOLAR -OCH- VANERLAND	KAD RF6
AMARLUX	Luxembourg	Barcelone Arles Lyon	M/V KAY-L	LM-LUX 1 (amendement 2)
ANDREW WEIR AGENCIES	Royaume Uni	Liverpool, Greenock Bilbao, Dublin Santander Le Havre. Dublin Liverpool Greenock Bilbao Le Havre.	CERVANTES LEESWIG CERVANTES PACHETO PELAYO SARDINIA	LVI/005/98 LVI/007/98 (amendment 15) PSM

<p>ARC MARINE (Graviers et sables chargés sur des barges et transbordés sur des navires affretés Mar (intraCEE)</p>	<p>Royaume Uni</p>	<p>Newcastle Ipswich Shoreham Avonmouth Amsterdam Brugge Calais Fecamp Middlesboro Harwich Newhaven Neath Flushing Zeebrugge Dunkerque Roscoff Gateshead Londres Southampton Newport Anvers Ostende Dieppe Hull Douvres Littlehampton Cardiff Ghent Nieuwpoort Le Havre</p>	<p>ARCO AVON ARCO ARUN ARCO ADUR ARCO AXE ARCO THAMES ARCO SEVERN ARCO DART ARCO DEE ARCO DIJK ARCO TYNE ARCO BECK ARCO BOURNE ARCO BRAE ARCO TEST ARCO HUMBER</p>	<p>STN 0001</p>
<p>BRINDIE Limited</p>	<p>Royaume Uni</p>	<p>Douvres - Dunkerque- Ramsgate- Boulogne Douvres- Ramsgate Boulogne- Dunkerque – Calais Ostende</p>	<p>M/S CAROLINE M/V CAP AFRIQUE</p>	<p>008/DOV 002/DOV</p>
<p>BRITANNY FERRIES TRUCKLINE</p>	<p>Royaume Uni</p>	<p>Poole - Cherbourg Portsmouth - St Malo Portsmouth - Quistreham Plymouth - Roscoff Plymouth - St Malo Portsmouth - Cherbourg Poole - St Malo</p>	<p>BARFLEUR VAL DE LOIRE BRETAGNE COUTANCES DUC DE NORMANDIE QUIBERON NORMANDIE PURBECK NORMANDIE SHIPPER</p>	<p>SECT/019 à 020 SECT/023 à SECT/027</p>
<p>COAST TO COAST SHIPPING LINES LIMITED</p>	<p>Irlande</p>	<p>Waterford – Radicatel – Le Havre</p>	<p>M/V GERMAN</p>	<p>IE/03/2001/RS</p>

EUCOM SHIPPING TRANSPORT	Irlande	Rotterdam Dublin Anvers Le Havre Scaforth (Liverpool) Cork waterford Belfast Warrenpoint Felixstowe Southampton	M/V YVETTE M/V JANE M/V PLANET V M/V MATHILDA M/V EMMA M/V COASTAL ISLE M/V COASTAL BAY M/V IDUNA	IE1/98 RS IE2/98 RS IE3/98 RS IE4/98 RS IE5/98 RS IE6/98 RS IE7/98 RS IE8/98 RS
		Anvers Rotterdam Dublin	THAMESSTAR	IE10/98 RS
		Anvers Le Havre Rotterdam Dublin Cork	SARAH	IE11/98 RS
		Dublin Belfast Rotterdam Le Havre Southampton	CAMIRA	IE13/98 RS
		Dublin Cork Belfast Anvers Le Havre	DENEK	IE14/98 RS
		Dublin Le Havre	PANDA II	IE1/99 RS
		Dublin Anvers Le Havre	M/V HAJI M/V SEABOARD CLIPPER M/V TINKA	IE2/99 RS IE3/99 RS IE6/99 RS
		Dublin Anvers Le Havre Belfast Rotterdam	M/V CORONEL	IE03/00RS
		Dublin Rotterdam Anvers Le Havre	AROSIA CLAUDIA ISABELL	IE 4/99 RS IE5/99 RS
		Anvers Rotterdam Dublin	M/V RIKA	IE7/99 RS
		Anvers Rotterdam Le Havre Dublin Cork Belfast	M/V AMRUM TRADER	IE8/99 RS
		Anvers Cork	M/V DUNKERQUE EXPRESS	IE9/99 RS

		Anvers Cork Dublin	M/V MARIANNE	IE10/99 RS
		Anvers Rotterdam Le Havre Dublin Cork	M/V PHILIPP	IE11/99 RS
		Dublin Cork Rotterdam Le Havre Zeebrugge Greenock Anvers	M/V FLORA	IE12/99 RS
		Dublin Rotterdam Anvers Le Havre Liverpool Cork Waterford Belfast Warrenpoint Felixstowe Southampton	M/V NORTHSEA TRADER	IE01/00 RS
		Anvers Rotterdam Le Havre Dublin Cork	M/V NORDSEE	IE/04/00RS
		Anvers Rotterdam Le Havre Dublin Cork Belfast	M/V RADESFORDE	IE/05/00RS
		Anvers Rotterdam Le Havre Dublin Cork Belfast	M/V ROSITA MARIA	IE06/00RS
		Rotterdam Anvers Le Havre Dublin Cork Belfast Warrenpoint	M/V DUTCH SUN	IE/06/2001/RS

EUCON SHIPPING TRANSPORT	IRLANDE	Dublin Cork Belfast Warrenpoint Rotterdam Anvers Le Havre	M/V CASTOR	IE/08/2001/RS
		Dublin Cork Belfast Warrenpoint Rotterdam Anvers Le Havre	M/V ANGLIA	IE/07/2001/RS PSM
EUROFEEDERS	Royaume Uni	Le Havre Anvers Felixstowe Rotterdam Anvers	CELTIC COMMANDER	FXT 008/98 (amendement 3)
		Belfast Dublin Le Havre Southampton et Rotterdam.	M/V WESER CAMIRA	FXT 009/98 (amendement 2)
		Southampton Felixstowe Thamesport Tilbury Dublin Belfast Le Havre	M/V CELTIC KING	FXT 007/98 PSM
FALCON SEAFREIGHT	Royaume Uni	Folkestone - Boulogne Boulogne - Folkestone	M/V PURBECK	001/FOL

<p>FINNLINES OY. (FINCARRIES)</p>	<p>Finlande</p>	<p>La Pallice Helsinki Hamina</p>	<p>FINNHANSA FINNTRADER FINNPARTNER TRANSEUROPA FINNCLIPPER TRANSFINLANDIA OIHONNA FINNMERCHANT RAILSHIP II RAILSHIP III MIRANDA ANTARES FINNSEAL AMBER FINNHAWK TRANSBALTICA FINNROSE FINNRIVER BALTIC EIDER ASTREA POLARIS LARGO FORTE FINNMASTER FINNREEL UNITED CARRIER UNITED TRADER UNITED EXPRESS</p>	<p>5/420/01-30 PSM</p>
<p>FLOTA SUARDIAS</p>	<p>Espagne</p>	<p>Vigo Southampton Le Havre Saint Nazaire</p>	<p>M/N VELAZQUEZ M/N CERVANTES M/N ROSEANNE</p>	<p>SR 22</p>
<p>HOLLAND MAAS SHIPPING BV</p>	<p>Pays Bas</p>	<p>Rotterdam Felixstowe Southampton Lisbonne Leixoes Vigo le Havre Anvers Rotterdam Felixstowe Southampton Bilbao Vigo Lisbonne Leixoes le Havre Anvers</p>	<p>MS ANGELA MS CARAVEL MS CORVETTE MS GOODWILL MS PORTUGAL OPDR SEVILLA OPDR PORTO MS ANGELA MS CARAVEL MS CORVETTE MS GOODWILL MS PORTUGAL OPDR SEVILLA OPDR PORTO</p>	<p>70/313/0346/1 PSM 70/313/0346/2 PSM</p>

HOWERSPEED	Royaume Uni	Douvres - Calais Douvres -Dunkerque Folkestone - Boulogne Newhaven - Dieppe Newhaven - Dieppe Douvres- calais Douvres- Ostendé Douvres - Calais Douvres - Ostende	HOVERSPEED GREAT ILSE OF MAN DIAMANT RAPIDE PRINCESS MARGARET PRINCESS ANNE SEACAT DIAMANT SUPERSEACAT 3 SUPERSEACAT 2 SUPERSEACAT 1 SEACAT DANMARK	002/DOV NHV/003 002/DOV/2001 002/DOV/2001 002/DOV/2001 002B/DOV/2001
IRISH FERRIES	Irlande	Rosslare - Cherbourg Rosslare - Roscolff	M/V NORMANDY	IE02/00RS
LAPTHORN Co Ltd	Royaume Uni	Calais - Dover - Ramsgate- Ridham- dock- Whitstable- Dunkerque	HOO MAPLE	MED/SHE/001
MOBY TRADER	Italie	Piombino - Bastia Gêne- Bastia Santa Teresa di Gallura- Bonifacio Livourne - Bastia Livourne - Bastia	M/N BASTIA - GIRAGLIA M/N MOBY VINCENT - MOBY FANTASY- MODY MAGIC - MOBY KING M/N BASTIA- M/N CITTA DI PIOMBINO MOBY FANTASY - MOBY MAGIC- MOBY KING - GIRAGLIA - MOBY VINCENT M/N MOBY LALLY	N° 12 à 24 N° 29
NORFORK LINE SHIPPING	Royaume Uni	Douvres - Dunkerque	M/V MIDNIGHT M/V NORTHERNE MERCHANT	10A/DOV/2000
NYK LINE (EUROPE)	Royaume Uni	Le Havre - Anvers Leixoes- Lisbonne	ANGELA J	STN0002

P & O STENA LINE	Royaume Uni	Douvres - Calais Douvres - Zeebrugge	EUROPEAN SEAWAY EUROPEAN HIGHWAY EUROPEAN PATHWAY	004/DOV
		Douvres - Calais Douvres - Zeebrugge	P.OSL DOVER P.OSL CALAIS P.OSL BURGUNDY P.OSL KENT P.OSL CANTERBURY P.OSL AQUITAINE P.OSL PROVENCE	003/DOV
P & O EUROPEAN FERRIES	Royaume Uni	Portsmouth Le Havre Portsmouth Cherbourg	PRIDE OF PORTSMOUTH PRIDE OF LE HAVRE PRIDE OF CHERBOURG PRIDE OF HAMPSHIRE PRIDE OF BILBAO SUPERSTAR EXPRESS SEA HAWK	SECT018 SECT011 SECT012 SECT013 SECT014 SECT015 SECT016
	Irlande	Rosslare- Cherbourg	EUROPEAN PATHFINDER EUROPEAN NAVIGATOR EUROPEAN LEADER	En attente du certificat visé par les irlandais
PORTLINK	Belgique	Le Havre - Rotterdam - Bilbao	M.S ELISABETH	BE/002/A/1
		Le Havre - Anvers- Lisbonne - Leixoes Rotterdam - Vigo	PORTLINK CARAVEL EMSTAL NINCOP	BE/001/A/2 PSM
RUD JONSSON & Co AB	Suède	Chatham - Anvers- Rouen - Rotterdam - Lubeck- Kiel - Norrköping - Hallstavik	BALTIC BRIGHT BALTIC PRINT	55/7096/98
SALLY LINE	Royaume Uni	Ramsgate - Ostende Calais ou dunkerque en cas de déroutement	EUROTRAVELLER EUROWAY EUROVOYAGER	005/RNG

SAREMAR	Italie	Santa teresa di Gallura - Bonifacio	ICHNUSA CARLOFORTE	IT- CA 6
SEAFRANCE	Royaume Uni	Douvres - Calais Douvres Dunkerque en cas de déroutement	SEAFRANCE CEZANNE SEAFRANCE RENOIR SEAFRANCE MANET SEAFRANCE MONET SEAFRANCE NORD- PAS DE CALAIS	006/DOV
TOURSHIP ITALIA	Italie	Livourne - Bastia Savone - Bastia Livourne - Bastia Savone - Ile Rousse - Bastia Bastia - Livourne - Savone Bastia - Livourne - Savone	CORSICA SERENA CORSICA EXPRESS-SECONDA CORSICA MARINA II CORSICA VICTORIA SARDINIA REGINA CORSICA VICTORIA (période du 16 septembre au 10 Août) remplacé du 2.01.2001 au 20.02.2001 par le SARDINIA REGINA	N°2 N°3 N°4 N°5 N°6 N°7 N°31
UNITED MARINE DREGING LIMITED (dragueurs de sable)	Royaume Uni	Avonmouth- Barry Britton Ferry- Bedhampton Cardiff - Erith (Londres) - Greenwich (Londres) - Le tréport - Dieppe- Rouen - Fécamp- Heysham- Hull - Liverpool - Newport - Pembroke Dock- Swansea- Southampton - Shoreham- Risham-	CITY OF WESTMINSTER CITY OF LONDON CITY OF CARDIFF CITY OF CHICHESTER	STN0003

ANNEXE IX

AGREMENTS DE LIGNE REGULIERE ACCORDES PAR LA FRANCE

N° des certificats de ligne régulière et procédure simplifiée de transit communautaire par la voie maritime	Compagnies maritimes	Etats membres	Ports	Noms des navires
FR 001 Annulé et remplacé par FR018	MARFRET	Irlande	Le Havre – Waterford – Radicatel	M/V NINCOP
FR002 Annulé et remplacé par FR026 PSM	EUROPEAN FEEDER LINES (EFL)	Royaume Uni Pays bas	La Rochelle- Le Havre- Felixstowe - Rotterdam	LA ROCHELLE EXPRESS
FR003	BRITTANY FERRIES	Irlande	Roscoff - Cork	M/V VAL DE LOIRE M/V QUIBERON M/V BRETAGNE M/V NORMANDIE M/V BARFLEUR M/V DUC DE NORMANDIE
FR004 Annulé et remplacé par FR019	CMN	Italie	Marseille – Propriano- Porto torres	PORTO CARDO SANTO REGINA
FR005	SNCM	Italie	Marseille- Bastia – Livourne- Porto Vecchio Ajaccio- Porto torres Toulon – Propriano	PAGLIA ORBA MONTE D'ORO DANIELLE CASONOVA NAPOLEON BONAPARTE
FR006 annulé et remplacé par FR013 PSM	MORVAN FILS	Royaume Uni Iles Anglo- Normandes	Weymouth – Guernesey Saint Malo	CONDOR EXPRESS CONDOR VITESSE
FR007 annulé et remplacé par FR022	EMERAUDE LINES	Iles Anglo- Normandes	Saint Malo – Jersey - Guernesey	SOLIDOR 3

N° des certificats de ligne régulière et procédure simplifiée de transit communautaire par la voie maritime	Compagnies maritimes	Etats membres	Ports	Noms des navires
FR008 (amendement 2) PSM	MORVAN FILS	Royaume Uni Iles Anglo-Normandes	Saint Malo – Portsmouth Jersey - Guernesey	M/V COMMODORE GOODWILL M/V COMMODORE CLIPPER M/V CLARE Ou autre navire de remplacement
FR009 (amendement 1)	RISS TRANSPORTS	Espagne - Italie	Fos sur Mer – Sagunto –Barcelone- Piombino Savone	M/V RUTH
FR010 (amendement 3)	RISS TRANSPORTS	Espagne - Italie	Fos sur Mer – Sagunto –Barcelone- Piombino – Savone	M/V TRANSPORTOER
FR011 PSM (accord temporaire) annulé et remplacé par FR020	COMPAGNIE GENERALE MARITIME (CGM)	Belgique	Bordeaux Bassens- Montoir de Bretagne Le Havre Anvers (en cours d’instruction)	REGGEBORG
FR012 Annulé et remplacé par FR015 PSM	NORD CONTAINER SERVICE (NCS)	Royaume Uni Pays Bas Belgique	Dunkerque – Le Havre Felixstowe – Rotterdam- Anvers	DUNKERQUE EXPRESS
FR013 PSM	MORVAN FILS	Royaume Uni Iles Anglo-Normandes	Saint Malo - Jersey- Guernesey - Poole . Weymouth – Guernesey – Jersey – Saint Malo	CONDOR EXPRESS CONDOR VITESSE
FR014 PSM	MORVAN FILS	Royaume Uni Iles Anglo-Normandes	Poole- Guernesey Jersey- – Saint Malo. Saint Malo- jersey – Guernesey- Weymouth	CONDOR EXPRESS CONDOR VITESSE

N° des certificats de ligne régulière et procédure simplifiée de transit communautaire par la voie maritime	Compagnies maritimes	Etats membres	Ports	Noms des navires
FR015 PSM	NORD CONTAINER SERVICE (NCS)	Royaume Uni Pays Bas Belgique	Dunkerque – Le Havre Felixstowe – Rotterdam- Anvers	EASTWIND
FR016 (amendement 1)	RISS TRANSPORTS	Espagne Italie	Fos sur Mer- Sagunto – Barcelone – Piombino Savone	M/V GERMAN BAY
FR017	SAINT MALO – CORK FERRIES	Irlande	Cork – Saint Malo	M/V VENUS
FR018 (amendement 1) ANNULE	MARFRET	Irlande	Le Havre – Waterford – Radicatel - Zeebrugge	M/V NINCOP
FR019 (amendement 1)	CMN	Italie	Marseille – Propriano- Porto torres	SANTO REGINA SCANDOLA KALLISTE
FR020 (amendement 1)	COMPAGNIE GENERALE MARITIME (CGM)	Belgique	Bordeaux Bassens- Montoir de Bretagne Le Havre Anvers	CMA CGM GASCOGNE
FR021 PSM	SOBAFRET/IAL	Royaume Uni	Bayonne- Southampton	MS CLARE
FR022 (amendement 1)	EMERAUDE LINES	Iles Anglo-normande	Saint Malo – Jersey – Guernesey Guenesey – Jersey- Saint malo Saint Malo- Guernesey (aller retour) Saint Malo – Jersey (aller-retour)	SOLIDOR 4 SOLIDOR 5

N° des certificats de ligne régulière et procédure simplifiée de transit communautaire par la voie maritime	Compagnies maritimes	Etats membres	Ports	Noms des navires
FR023	RISS TRANSPORTS	Espagne - Italie	Fos sur Mer – Sagunto – Barcelone- Piombino – Savone	M/V FRIEDA
FR024	ARMEMENT MARITIME COTIER (AMC)	Italie	Toulon - Livourne	M/S TIDERO STAR
FR025	SYNDICAT DE PROMOTION DE L'ACTIVITE TRANSMANCHE (TRANSMANCHE FERRIES	Royaume Uni	Dieppe - Newhaven	M/V SARDINIA VERA
FR026	EUROPEAN FEEDER LINES (EFL)	Royaume Uni Pays Bas	Le Havre - La Pallice Le Verdon - Dunkerque Rotterdam - Felixstowe	INDUS

ANNEXE X

*ANNEXE 44 quater

MARCHANDISES PRÉSENTANT DES RISQUES DE FRAUDE ACCRUS

1	2	3	4	5
Code SH	Désignation des marchandises	Quantités minimales	Code "Produits sensibles" (1)	Taux minimal de garantie isolée
ex 0102 90	Autres animaux vivants de l'espèce bovine domestique	4 000 kg	1	1 500 EUR/t
0201 10	Viandes des animaux de l'espèce bovine, fraîches ou réfrigérées	3 000 kg		2 700 EUR/t
0201 20				2 900 EUR/t
0201 30				5 200 EUR/t
0202 10	Viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées	3 000 kg		2 700 EUR/t
0202 20				2 900 EUR/t
0202 30				3 900 EUR/t
0402 10	Lait et crème de lait, concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants	2 500 kg		1 600 EUR/t
0402 21				1 900 EUR/t
0402 29				2 500 EUR/t
0402 91				1 400 EUR/t
0402 92				1 600 EUR/t
0405 10	Beurre et autres matières grasses provenant du lait	3 000 kg		2 600 EUR/t
0405 90				2 800 EUR/t
ex 0803 00	Bananes fraîches, à l'exclusion des plantains	8 000 kg	1	800 EUR/t
1701 11	Sucres de canne ou de betterave et saccharose chimiquement pur, à l'état solide	7 000 kg		—
1701 12				—
1701 91				—
1701 99				—
2207 10	Alcool éthylique non dénaturé, d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus	3 hl		2 500 EUR/hl d'alcool pur
2208 20	Eaux de vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses	5 hl		2 500 EUR/hl d'alcool pur
2208 30				
2208 40				
2208 50				
2208 60				
2208 70				
ex 2208 90			1	
2402 20	Cigarettes, contenant du tabac	35 000 pièces		120 EUR/1 000 pièces

(1) Lorsque les dispositions de la sous-section 7 de la section 2 du chapitre 4 du titre II de la partie II sont appliquées, le code "Produits sensibles" indiqué dans la colonne 4 est à utiliser en complément du code SH indiqué dans la colonne 1 lorsque celui-ci ne permet pas d'identifier d'une manière univoque les marchandises sensibles mentionnées dans la colonne 2.

ANNEXE XI

DÉCLARATION POUR LA DOUANE RELATIVE À DES MARCHANDISES APPARTENANT / DESTINÉES AUX FORCES FRANÇAISES
IMPORT/EXPORT CUSTOMS DECLARATION (FOR GOODS WHICH ARE THE PROPERTY OF, OR DESTINED TO BE THE PROPERTY OF, THE FRENCH FORCES)
EIN/AUSFUHR-ANMELDUNG FÜR DIE ZOLLBEHÖRDE (FÜR WAREN, DIE DEN FRANZÖSISCHEN STREITKRÄFTEN GEHÖREN ODER FÜR SIE BESTIMMT SIND)

Exemplaire n° **1** Numéro **FR** N° **06001**
 Copy No. Serial No. Nummer

Mode de transport _____ N° d'immatriculation des véhicules, wagons de chemin de fer, aéronefs, ou nom de la péniche/bateau _____
 Mode of transport _____ Registration number of vehicles, railway cars, aircrafts, or name of vessel _____
 Beförderungsmittel _____ Registrierungs-Nr. der Kraftfahrzeuge, Eisenbahnwagen, Flugzeuge, oder Name des Schiffs _____

Nom et adresse du transporteur _____
 Name and address of transporter _____
 Name und Anschrift des Transportunternehmers _____

Nom et adresse de l'expéditeur _____
 Name and address of consignor _____
 Name und Anschrift des Absenders _____

Nom et adresse du destinataire _____
 Name and address of consignee _____
 Name und Anschrift des Empfängers _____

Destination/Destination/
 Bestimmungsland und -ort _____

Plombé/non-plombé (*). Si l'envoi a été plombé, indiquer dans la colonne (e) ci-dessous le numéro, la quantité, les plombs et l'autorité qui les a apposés.
 Sealed/not sealed (*). When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in column (e) below.
 Plombiert/nicht plombiert (*). Wenn plombiert: Zahl, Art und Nr. der Plomben sowie Dienststelle, die angebracht hat, unten in Spalte (e) angeben.

(a) Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis Number (in figures and words) and description of packages Anzahl (in Ziffern und Worten) und Art der Packstücke	(b) Marques et numéros Marks and numbers Zeichen und Nummern der Packstücke	(c) Désignation des marchandises Description of goods Bezeichnung der Waren	(d) Poids en chiffres et en lettres Weight in figures and words Brut / Net (*) Gross-Net (*) Brutto / Netto (*) (kg)	(e) Observations Remarks Bemerkungen N° des plombs Seal numbers Nr. der Plomben

Ja, } (Nom et prénom) certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation des forces françaises et
 I, } qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage.
 Ich } (Name in full) certify that the shipment described herein is transported under the authority of the French Forces and contains only goods for their use.
 (Vor- und Zuname) bestätige hiermit, daß die oben beschriebene Sendung im Auftrage der französischen Streitkräfte befördert wird und nur Waren für deren Gebrauch enthält.

Signature de l'officier qui a établi la déclaration _____ Qualité et unité ou service _____
 Signature of issuing officer _____ Rank and Unit or Service _____
 Unterschrift des ausstellenden Offiziers _____ Dienstgrad und Einheit oder Dienststelle _____

Adresse/Address/Anschrift _____ Date/Data/Datum _____

CERTIFICATE OF RECEIPT **EMPFANGSBESTÄTIGUNG**

Ja, } (Nom et prénom) certifie que les marchandises indiquées ci-dessus ont été reçues et qu'elles étaient conformes.
 I, } (Name in full) certify that the goods listed above have been received as described.
 Ich } (Vor- und Zuname) bestätige hiermit, daß ich die oben beschriebenen Waren vollständig erhalten habe.

Signature/Signature _____ Adresse/Address/ _____
 Unterschrift _____ Anschrift _____
 Qualité et unité ou service _____ Date _____
 Rank and Unit or Service _____ Date _____
 Dienstgrad und Einheit oder Dienststelle _____ Datum _____

Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et exportation, et de déclaration en douane.
 This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import/export authorization and a customs declaration.
 Dies ist ein nachweisbares Dokument und dient als amtliche Ein- und Ausfuhrgenehmigung und als Zollanmeldung.

Biffer la mention inapplicable
 Delete as applicable
 Nichtzutreffendes streichen

Voir au verso les instructions pour l'utilisation de ce document.
 Instructions for the use of this document are on reverse of this page.
 Gebrauchsanweisung für dieses Papier siehe Rückseite.

INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORTEUR	INSTRUCTIONS FOR THE TRANSPORTER	ANWEISUNGEN FÜR DEN TRANSPORTEUR
<p>Je m'engage : 1^o) à signaler aux autorités douanières compétentes les marchandises qui ne seraient pas acceptées par les forces françaises; 2^o) à ne pas céder ces marchandises à des tiers sans l'accomplissement des formalités douanières et autres prévues par la réglementation en vigueur dans le pays où la marchandise a été refusée; 3^o) à justifier mon identité à la demande de la douane.</p> <p>I certify : 1. to notify the competent customs authorities of goods which are not accepted by the French Forces; 2. not to dispose of these rejected goods to third parties without conforming with the regulations (customs and others) in effect in the country where the goods are rejected; 3. to establish my identity when requested by customs.</p> <p>Ich verpflichte mich, 1. den zuständigen Zollbehörden die Waren zu melden, die von den französischen Streitkräften nicht abgenommen werden und 2. diese nicht abgenommenen Waren an dritte Personen nicht auszuhändigen ohne die geltenden Zoll- und sonstigen Bestimmungen des Landes zu beachten, in dem die Abnahme der Waren verweigert wurde, 3. mich auf Verlangen der Zollbehörde gegenüber auszuweisen.</p> <p>Signature, nom et adresse de la personne qui présente les marchandises à la douane (1). / Signature, name and address of person presenting the goods to customs (1). / Unterschrift, Name und Anschrift der Person, die die Waren der Zollstelle vorzeigt (1).</p> <p>Signature / Signature _____ Adresse / Address _____ Unterschrift _____ Anschrift _____</p> <p>Marchandises présentées à la douane le _____ a (lieu) Goods presented to customs authorities on _____ at (place) Die Waren wurden der Zollbehörde vorgezeigt am _____ (Date/Date/Datum) in (Ort)</p> <p>(1) Cette personne doit justifier de son identité à la demande de la douane. / The bearer will establish his identity when requested by customs by means of identification card or passport. / Diese Person hat sich auf Verlangen der Zollbehörde gegenüber auszuweisen.</p>		

PARTIE RESERVÉE À LA DOUANE	PART RESERVED FOR CUSTOMS	DER ZOLLSTELLE VORBEHALTEN			
	Pays Country Land	Bureau des douanes Customs Office Zollamt	Date du passage Date of crossing Tag des Grenzübergangs	Signature de l'agent des douanes et observations Signature of customs officer and remarks Unterschrift und Bemerkungen des Zollbeamten	Cachet de la douane Official customs stamp Zollstempel
Sortie - Exit - Ausgang					
Entrée - Entry - Eingang					
Sortie - Exit - Ausgang					
Entrée - Entry - Eingang					
Sortie - Exit - Ausgang					
Entrée - Entry - Eingang					
Sortie - Exit - Ausgang					
Entrée - Entry - Eingang					

INSTRUCTIONS POUR L'EXPÉDITEUR	INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR	ANWEISUNGEN FÜR DEN ABSENDER
<p>L'expéditeur doit remettre tous les exemplaires au transporteur en même temps que l'envoi. L'altération des documents par l'expéditeur, le transporteur ou leurs employés (suppression, addition, surcharge, ratures) entraîne automatiquement la nullité de cette déclaration.</p>	<p>The consignor will hand all copies with the shipment to the transporter. Tampering with the forms, by making erasures or additions by the consignor and/or the transporter or their employees will render this declaration invalid.</p>	<p>Der Absender übergibt sämtliche Ausfertigungen mit den Waren dem Transporteur. Änderungen dieses Vordrucks durch den Absender, Transporteur oder deren Angestellte (Streichungen, Zusätze, Überschreibungen) machen dieses Papier ungültig.</p>

DESTINATION DES EXEMPLAIRES	DISTRIBUTION OF COPIES	VERTEILUNG DER AUSFERTIGUNGEN
<p>L'exemplaire n° 1 (original) rempli, est présenté au bureau de douane de départ qui appose son cachet. Il est remis au transporteur qui doit le présenter à chaque bureau de douane de passage et le remettre au destinataire avec l'envoi.</p> <p>Les exemplaires n° 2, 3, 4, 5 et les exemplaires supplémentaires sont remplis dans les mêmes conditions que l'exemplaire n° 1.</p> <p>L'exemplaire n° 2 est présenté au bureau de douane de destination, visé et remis au destinataire qui le renvoie au bureau de départ après signature du certificat de réception.</p> <p>L'exemplaire n° 3 est présenté au bureau de douane de passage (de sortie) et conservé par ce bureau.</p> <p>L'exemplaire n° 4 est gardé par l'expéditeur.</p> <p>L'exemplaire n° 5 est visé par le bureau de douane de départ et conservé par celui-ci.</p> <p>Des exemplaires supplémentaires, non numérotés, pourront être produits en nombre suffisant pour être remis aux différents bureaux de douane de passage concernés par l'envoi (entrée et sortie). Lorsque ces exemplaires supplémentaires sont utilisés, le numéro d'identification du formulaire FR 302 est ajouté autant que de besoin sur chaque exemplaire.</p>	<p>Copy No 1 (original) completed, is given to the departure customs office who affix their stamp. It is returned to the transporter who must present it to each customs post crossed, and is delivered to the consignee with the shipment.</p> <p>Copies 2, 3, 4, 5 and additional copies are completed in the same way as copy No 1.</p> <p>Copy No 2 is presented to the destination customs office, it is stamped and returned to the consignee who sends it to the departure customs office after signing the receipt certificate.</p> <p>Copy No 3 is presented to the customs office of transit (exit) and kept by this office.</p> <p>Copy No 4 is kept by the consignor.</p> <p>Copy No 5 is stamped by the departure customs office and kept by them.</p> <p>Additional copies, non-numbered, should be produced in sufficient quantities to be given to each frontier customs office (entry and exit) involving the shipment. When these additional copies are used, the identification number of the form FR 302 is added as necessary to each copy.</p>	<p>Die 1. ausgefüllte Ausfertigung (Original) ist der Abfahrtzollstelle vorzulegen, die es abstempelt. Sie wird an den Transporteur übergeben, der sie bei jeder Zollstelle während der Durchreise vorzulegen hat. Sie ist mit dem Transportgut dem Empfänger zu übergeben.</p> <p>Die Ausfertigungen Nr. 2, 3, 4, 5 und weitere Ausfertigungen sind nach den gleichen Bestimmungen wie Nr. 1 auszufüllen.</p> <p>Die 2. Ausfertigung ist der Bestimmungszollstelle vorzulegen, zu unterschreiben und dem Empfänger vorzulegen, der sie nach Unterschrift der Empfangsbestätigung an die Abfahrtzollstelle zurücksendet.</p> <p>Die 3. Ausfertigung wird der Zollstelle der Durchreise vorgelegt und verbleibt dort (Ausgangszollstelle).</p> <p>Die 4. Ausfertigung wird vom Absender aufbewahrt.</p> <p>Die 5. Ausfertigung wird von der Abfahrtzollstelle unterzeichnet und verbleibt dort.</p> <p>Weitere, nicht - nummerierte Ausfertigungen können in ausreichender Anzahl erstellt werden, um sie den verschiedenen Zollstellen während der Durchreise vorzulegen. (Einreise/Ausreise). Falls diese zusätzlichen Ausfertigungen benutzt werden, ist die Identifikationsnummer des Formulars FR 302 so oft wie notwendig auf jedem Exemplar zu ergänzen.</p>

FICHE INVENTAIRE DE CONTENEUR

Unité ou raison sociale : Destination : Conteneur n° : Type : N° des plombs :		Tare (kg) : Charge utile (kg) : Poids brut (kg) :		Volume hors tout (m3) : Volume intérieur (kg) : Nombre total de colis :	
Date d'empotage :		Nature de la marchandise		S.C.A.P.	
Expéditeur Clair abrégé		Destinataire Clair abrégé		Code	
Numéro dossier		Code		Code activité	
Numéro douane		Code		Code	
Nombre colis		Poids (kg)		Volume m3	

ANNEXE XII

IMPORT/EXPORT CUSTOMS DECLARATION FOR GOODS WHICH ARE THE PROPERTY OF, OR DESTINED TO BE THE PROPERTY OF AN INTERNATIONAL MILITARY HQ.
 DECLARATION D'IMPORT/EXPORT RELATIVE A DES MARCHANDISES APPARTENANT OU DESTINEES A UN QUARTIER GENERAL MILITAIRE INTERNATIONAL.
 EIN/AUSFUHR ANMELDUNG FUER VAREN, DIE EINEN INTERNATIONALEN MILITARISCHEN HAUPTQUARTIER GEHOREN ODER DAFUER BESTIMMT SIND.

Serial No / Nummer 94-03-030

Copy No/No de Copie/Exempl. Nr. _____
 Identification No. of vehicles, railway cars, ships etc.
 No. d'immatriculation des véhicules, wagons de chemin de fer, bateaux etc.
 Registrierungs-Nr. der Kraftfahrzeuge, Eisenbahnwagen, Schiffe usw.

Mode of transport _____
 Mode de transport _____
 Beförderungsmittel _____

Name and address of carrier _____
 Nom et adresse du transporteur _____
 Name und Anschrift des Transportunternehmers _____

Ref. No. / No. de réf. _____
 This document will be valid until _____
 Ce document sera valable jusqu'au _____ (DATE / DATUM)
 Dieses Dokument ist gültig bis zum _____

Name and address of sender _____
 Nom et adresse de l'expéditeur _____
 Name und Anschrift des Absenders _____

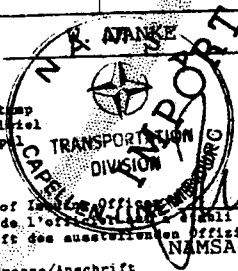
Name and address of addressee _____
 Nom et adresse du destinataire _____
 Name und Anschrift des Empfängers _____

Place and country of Destination _____
 Destination / Bestimmungsort und-Land _____

Sealed/not sealed (*) When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority shall be shown in column (e) below.
 Plombé/non-plombé (*) Si l'envoi a été plombé, indiquer dans la col.(e) au et nombre des plombs et l'autorité qui les a apposés:
 Plombiert/nicht plombiert (*) Wenn plombiert: Zahl und Nr. der Plomben sowie Herstellungsstelle, die sie angelegt hat in Spalte (e) angeben:

(a) No. (in figures and words) and description of packages; Nombre (en chiffres et en lettres et description des colis; Anzahl (in Ziffern und Worten) und Art der Packetücke;	(b) Marks and numbers Marques et numéros Zeichen und Nummer der Packetücke	(c) Description of goods Désignation des marchandises Bezeichnung der Waren	(d) Weight (in figures and words) Poids (en chiffres et lettres) Menge (in Ziffern und Worten) Gross/Net (*) Brut/Net (*) Roh-/Eigengewicht (*) (kg)	(e) Remarks Observations Remarques Seal Numbers Nos des plombs Nr. der Plomben
		ELECTRONIC MATERIAL		

I, Je, Ich _____ (name in full) / (Vor- und Zuname)
 certify that the shipment described herein is transported under the authority of SHAPE
 and contains only goods for its use.
 certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation de SHAPE
 et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage.
 bestätige hiermit, dass die oben beschriebene Sendung im Auftrag von SHAPE
 befördert wird und nur Waren für deren Gebrauch enthält.

Official stamp
 Cachet officiel
 Dienststempel


Signature of Issuing Officer / Signature de l'officier qui a émis la déclaration / Unterschrift des ausstellenden Offiziers

 NAMSA-CAPELLA, LUXEMBOURG

Rank and Unit
 Qualité et Unité
 Dienstgrad und Einheit

Date / Datum _____

TRANSPORTATION OFFICER

CERTIFICATE OF RECEIPT **CERTIFICAT DE RECEPTION** **EMPFANGSBESTÄTIGUNG**

I, Je, Ich _____ (name in full) / (Vor- und Zuname)
 certify that the goods listed above have been received as described
 certifie que les marchandises indiquées ci-dessus ont été reçues et
 qu'elles étaient conformes
 bestätige hiermit, dass ich die oben beschriebenen Waren vollständig erhalten
 habe.

Signature / Unterschrift _____
 Rank and Unit
 Dienstgrad und Einheit _____

Address/Adresse/Anschrift _____
 Date _____

This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import/export authorization and a customs declaration.
 Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et d'exportation, et de déclaration en douanes.
 Dieser Beleg ist eine amtliche Ein- und Ausfuhrgenehmigung und Zollanmeldung.

* Delete as applicable / Biffer la mention inutile / Nichtzutreffendes streichen.

INSTRUCTIONS FOR THE CARRIER / INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORTEUR / ANWEISUNGEN FÜR DEN TRANSPORTUNTERNEHMER

I hereby undertake and agree: (1) to notify the competent Customs Authorities of any goods which are not accepted by the International Military Headquarters;
 (2) not to dispose of these rejected goods to third parties without conforming with the regulations (customs and others) in effect in the country where the goods are rejected;
 (3) to produce my credentials to the customs authorities on demand.

Je m'engage: (1) à signaler aux autorités douanières compétentes les marchandises qui ne seraient pas acceptées par le Quartier Général Militaire International;
 (2) à ne pas céder ces marchandises à des tiers sans l'accomplissement des formalités douanières et autres prévues par la réglementation en vigueur dans le pays où la marchandise a été refusée;
 (3) à légitimer mon identité sur la demande de l'autorité des Douanes.

Ich verpflichte mich: (1) den zuständigen Zollbehörden unter Vorlage dieser Ein/Ausfuhr-Anmeldung die Ware vorzuführen, die von der empfangsberechtigten Dienststelle der Hauptquartiere oder der NATO-Streitkräfte nicht abgenommen werden;
 (2) diese nicht abgenommenen Waren an andere Personen nicht auszuhandigen, ohne die geltenden Zoll- und sonstigen Bestimmungen des Landes zu beachten, in dem die Abnahme der Waren verweigert wurde;
 (3) mich auf Verlangen der Zollbehörde gegenüber auszuweisen.

Signature, name and address of person presenting the goods to customs/ Signature, nom et adresse de la personne qui présente les marchandises à la douane/ Unterschrift, Name und Anschrift der Person, die die Waren der Zollstelle gestellt

Signature/Unterschrift _____ Address _____
 Goods presented to customs authorities on _____ at (place)
 Marchandises présentées à la douane le _____ a (lieu)
 Die Waren wurden der Zollbehörde gestellt am _____ in (Ort)

PART RESERVED FOR CUSTOMS

PARTIE RESERVE A LA DOUANE

DER ZOLLSTELLE VORBEHALTEN

	Country Pays Land	Customs Office Bureau des Douanes Zollamt	Date of crossing Date du passage Tag des Grenz- überganges	Signature of customs officer and remarks Signature de l'agent des douanes et observations Unterschrift und Bemerkungen des Zollbeamten	Official customs stamps Cachet de la douane Zolltempel
Entry Entrée Eingang					
Exit Sortie Ausgang					
Entry Entrée Eingang					
Exit Sortie Ausgang					
Entry Entrée Eingang					
Exit Sortie Ausgang					
Entry Entrée Eingang					
Exit Sortie Ausgang					

INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR / INSTRUCTIONS POUR L'EXPÉDITEUR / ANWEISUNGEN FÜR DEN ABSENDER

The consignor will present all copies to the carrier at the time of shipment. Tampering with the forms by means of deletions, additions, insertions or erasures by the shipper and/or the carrier or their employees will render this declaration void.

L'expéditeur doit remettre tous les exemplaires au transporteur en même temps que l'envoi. L'altération des documents par l'expéditeur, le transporteur, ou leurs préposés (suppressions, additions, surcharges, ratures) entraîne automatiquement la nullité de cette déclaration.

Der Absender übergibt sämtliche Ausfertigungen mit den Waren dem Warenführer. Änderungen dieser Vordrucke durch den Absender, Warenführer oder deren Angestellte (Streichungen, Zusätze, Rasuren, Überschreibungen) machen dieses Dokument ungültig.